

Operatoren im Fach Italienisch

Im Landesabitur müssen die Prüfungsaufgaben für die Abiturientinnen und Abiturienten eindeutig hinsichtlich des Arbeitsauftrages und der erwarteten Leistung formuliert sein. Nur bei Einigkeit und Klarheit über die in jeder Prüfungsaufgabe erwartete Leistung können die Bewertung und Beurteilung objektiv, gerecht und landesweit vergleichbar erfolgen. Die Prüfungsaufgaben werden daher mit so genannten Operatoren (Schlüsselwörtern) formuliert. Ein Operator ist ein Aufforderungsverb wie z. B. erläutern, darstellen oder begründen, dessen Bedeutung im Fachkontext möglichst genau spezifiziert wird. Bei der Formulierung der Arbeitsanweisungen von Prüfungsaufgaben werden in der Regel nur die hier festgelegten Operatoren benutzt.

Die Verwendung von Operatoren in den Klausuren der Oberstufe ist ein wichtiger Teil der Vorbereitung der Schülerinnen und Schüler auf das Abitur. Die Liste der Operatoren soll die Lehrerinnen und Lehrer bei der Formulierung von Klausuraufgaben unterstützen. Die beim Formulieren der Aufgaben verwendeten Operatoren müssen im Unterricht eingeführt und ihr Gebrauch an verschiedenen Beispielen geübt sein. Durch die Benutzung der Operatoren soll den Schülerinnen und Schülern klar werden, welche Tätigkeiten und welche Lösungsdarstellung von ihnen erwartet werden. Mit dem konsequenten Einsatz der Operatoren wird Missdeutungen von Aufgabenstellungen entgegengewirkt.

Die in den schriftlichen Abituraufgaben verwendeten Operatoren wurden zwischen verwandten Fächern abgestimmt und vereinheitlicht. In der folgenden Tabelle sind die für das Fach Italienisch relevanten Operatoren definiert und mit fachspezifischen Beispielen unterlegt. Zudem enthält die Tabelle Zuordnungen der Operatoren zu den Anforderungsbereichen I, II und III. Diese geben an, in welchem Anforderungsbereich die verschiedenen Operatoren jeweils ihren Schwerpunkt haben, wobei die konkrete Zuordnung eines Operators vom Kontext der Aufgabenstellung abhängt.

Operator(en)	Definition	Beispiel(e)	AFB
Anforderungsbereich I			
delineare skizzieren	einen Sachverhalt oder Gedankengang in seinen Grundzügen angeben	Delinei il carattere del protagonista.	I–II
descrivere beschreiben	Aussagen, Sachverhalte, Strukturen o. Ä. in eigenen Worten strukturiert und fachsprachlich verdeutlichen	Descriva l'ambiente in cui si svolge il nucleo narrativo centrale.	I–II
individuare präsentieren/ vorstellen/ nennen	zielgerichtet Informationen zusammentragen, ohne diese zu kommentieren	Individui l'aspetto esteriore delle figure principali.	I–II

Operator(en)	Definition	Beispiel(e)	AFB
riassumere zusammenfassen	ausgehend von einem Einleitungssatz die wesentlichen Aussagen eines Textes in strukturierter und komprimierter Form unter Verwendung der Fachsprache in eigenen Worten herausstellen	Riassuma la vicenda narrativa.	I–II
Anforderungsbereich II			
analizzare analysieren esaminare untersuchen	Merkmale eines Textes, Sachverhaltes oder Zusammenhanges kriterienorientiert bzw. aspektgeleitet erschließen und zusammenhängend verdeutlichen	Analizzi l’atteggiamento dei personaggi nei confronti dell’Europa unita / le figure retoriche presenti nel testo. Esamini l’evoluzione del rapporto tra i personaggi principali.	II
caratterizzare charakterisieren	Vorgänge, Sachverhalte, Personen / Figuren in ihrer jeweiligen Eigenart treffend und anschaulich kennzeichnen und ggf. unter einem bestimmten Gesichtspunkt zusammenführen	Caratterizzi il protagonista.	II
mettere in relazione con in Beziehung setzen	Zusammenhänge unter vorgegebenen oder selbst gewählten Gesichtspunkten begründet herstellen	Metta in relazione le esperienze di Luigi con la situazione storica in cui vive.	I–III
evidenziare/ mettere in evidenza darstellen	Sachverhalte o. Ä. und deren Bezüge sowie Zusammenhänge aufzeigen	Evidenzi/Metta in evidenza l’ambiente politico in cui accadono i fatti descritti nel testo.	I–II
paragonare/ confrontare vergleichen/ gegenüberstellen	nach vorgegebenen oder selbst gewählten Gesichtspunkten Gemeinsamkeiten, Ähnlichkeiten und Unterschiede begründet darlegen	Paragoni le figure retoriche presenti nel testo. Confronti i contesti sociali di provenienza dei personaggi principali.	I–III

Italienisch

Operatoren

Operator(en)	Definition	Beispiel(e)	AFB
spiegare/ illustrare erklären	Materialien, Sachverhalte o. Ä. in einen Begründungszusammenhang stellen, z. B. durch Rückführung auf fachliche Grundprinzipien, Gesetzmäßigkeiten, Funktionszusammenhänge, Modelle oder Regeln	Spieghe il concetto di amicizia contenuto nel brano. Illustri il conflitto personale del protagonista.	I–III
Anforderungsbereich III			
giustificare begründen	einen Sachverhalt bzw. eine Aussage durch Argumente stützen	Condividi l'opinione dell'autore sulla guerra? Giustifichi la Sua risposta.	II–III
indicare (a proprio giudizio) beurteilen	zu einem Sachverhalt oder einer Aussage unter Verwendung von Fachwissen und Fachmethoden eine begründete Einschätzung geben	Indichi se, a Suo giudizio, la reazione del personaggio principale è accettabile (inaccettabile).	II–III
scrivere/ redigere gestalten/ entwerfen/ verfassen	Aufgabenstellungen kreativ und produktorientiert bearbeiten, z. B. auf der Grundlage eines Materials und seiner inhaltlichen oder stilistischen Gegebenheiten eine kreative Idee in ein selbstständiges Produkt umsetzen	Scriva la lettera di Maria a sua madre.	II–III
valutare/ esporre (i propri pensieri) bewerten/ Stellung nehmen	wie Operator ‚beurteilen‘, aber zusätzlich die eigenen Maßstäbe begründet darlegen	Valuti la situazione della donna nel mondo del lavoro di oggi. Esponga le proprie riflessioni sul testo letto.	II–III
commentare	Die eigene Meinung zu einer These oder Problemstellung begründet darlegen und mit Beispielen belegen.	Commenti le battute finali dell'opera.	II–III